




# Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat  
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220297**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220003-019</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**  
A:

## Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 08.06.2022

## Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 08.06.2022

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 8. Juni 2022.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220298**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220134-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Dringliches überparteiliches Postulat / Koller Levin / Briechle Dennis / Cuixeres Manon / Scheuss Urs / Sprenger Titus / Die Veloroute entlang der Schüss muss nun endlich umgesetzt werden / Antrag an GR / Beantwortung**  
**Postulat interpartis urgent / Koller Levin / Briechle Dennis/ Cuixeres Manon / Scheuss Urs / Sprenger Titus / Il faut enfin réaliser l'itinéraire cyclable le long de la Suze / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 1<sup>er</sup> juin 2022 intitulé « Postulat interparti urgent 220134, l'itinéraire vélo le long de la Suze doit enfin être mise en œuvre / Réponse ».
2. Il accepte le projet de réponse au Conseil de ville und beantragt dem Stadtrat,
  - a. Punkt 1, 3 und 7 des dringlichen überparteilichen Postulats anzunehmen;
  - b. Punkt 2, 4, 5 und 6 des dringlichen überparteilichen Postulats anzunehmen und als erfüllt abzuschreiben.
3. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220300**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220008-004</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfristen / 1. Halbjahr 2022 / Antrag an  
GR / Genehmigung**

**Motions et postulats adoptés / délai de deux ans / Premier semestre 2022 / Proposition au  
CM / approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 7. Juni 2022 betreffend Erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfrist.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht an den Stadtrat und die dort bezüglich der einzelnen Vorstösse enthaltenen Anträge.
3. Er überträgt die Federführung für die Motion 20200254 der Direktion Bau, Energie und Umwelt.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220301**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220073-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Überparteiliches Postulat / Koller Levin / Moeschler Marie / Die in Auftrag gegebenen Velobahnen sind im Sachplan Velo vorzusehen / Antrag an GR / Beantwortung Postulat interpartis / Koller Levin / Moeschler Marie / Il faut prévoir dans le plan sectoriel Vélo les voies express vélo mandatées / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 3 juin 2022 intitulé « Postulat 220073, L. Koller, SP/JUSO Fraktion, M. Moeschler, Groupe PSR/JS, Il faut prévoir dans le plan sectoriel vélo les voies express vélo mandatées / Réponse ».
2. Il approuve la proposition de réponse et propose au Conseil de Ville d'accepter le postulat 220073 et de le radier du rôle.
3. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220302**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220067-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Überparteiliche Motion / Koller Levin / Stolz Joseline / Schlup Nina / Roth Myriam / Sprenger Titus / Briechle Dennis / Machen wir Biel zur Velostadt: eine Velooffensive jetzt! / Antrag an GR / Beantwortung**  
**Motion interpartis / Koller Levin / Stolz Joseline / Schlup Nina / Roth Myriam / Sprenger Titus / Briechle Dennis / Faisons de Bienne une ville du cyclisme: il faut une offensive pour le vélo maintenant ! / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 2 juin 2022 intitulé « Motion interparti 220067, L. Koller, PS, J. Stolz, PSR, N. Schlup, JUSO, M. Roth, Grüne, T. Sprenger, Passerelle, D. Briechle, GLP, Faisons de Bienne une ville du cyclisme : il faut une offensive pour le vélo maintenant ! / Réponse ».
2. Il approuve la proposition de réponse et propose au conseil de Ville de transformer la motion 220067 en postulat et de la radier du rôle.
3. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220303**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220032-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Postulat / Rodriguez Ugolini Julian / Mit sogenannten «Superblocks» den öffentlichen Raum der Bevölkerung zurückgeben / Antrag an GR / Beantwortung**

**Postulat / Rodriguez Ugolini Julian / Rendre l'espace public à la population grâce à des «superîlots» / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 1<sup>er</sup> juin 2022 intitulé « Postulat 220032, J. Rodriguez Ugolini, SP/JUSO Fraktion, restituer de l'espace public à la population avec des « superblocs » / Réponse ».
2. Il accepte le projet de réponse et propose au Conseil de ville d'accepter le postulat.
3. Sous réserve de l'acceptation du postulat, il transfère la mise en œuvre à la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement.
4. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
5. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



# Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat  
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220304**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220069-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Postulat / Wächter Olivier / Die Stadt Biel muss für den motorisierten Individualverkehr zugänglich bleiben / Antrag an GR / Beantwortung**

**Postulat / Wächter Olivier / La ville de Bienne doit rester une ville accessible au trafic motorisé individuel / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 16 mai 2022 intitulé « Postulat 220069, O. Wächter, UDC, La ville de Bienne doit rester une ville accessible au trafic motorisé individuel / Réponse ».
2. Il accepte le projet de réponse et propose au Conseil de ville de rejeter le postulat.
3. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220305**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220033-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Interpellation / Scheuss Urs / Welche Strategie bei strategischen Landreserven im Gebiet zwischen Bahnhof und See? / Antrag an GR / Beantwortung**

**Interpellation / Scheuss Urs / Quelle est la stratégie concernant les réserves foncières stratégiques dans le secteur situé entre la gare et le lac ? / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 1<sup>er</sup> juin 2022 intitulé « Interpellation 220033, U. Scheuss, Les Verts, Welche Strategie bei strategischen Landreserven im Gebiet zwischen Bahnhof und See / Réponse ».
2. Il accepte le projet de réponse au Conseil de ville.
3. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner





Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220306**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-026</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Seeland.biel/bienne / Mitgliederversammlung / Antrag an GR / Vertretung**

**Seeland.biel/bienne / Assemblée des membres / Proposition au CM / Représentation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 1. Juni 2022 betreffend seeland.biel/bienne / Mitgliederversammlung / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand eines Entschuldigungsschreibens und der gleichzeitigen Mitteilung, dass er den Anträgen des Vorstandes (Protokoll der Mitgliederversammlung v. 9.12.21, Jahresbericht 2021, Jahresrechnung 2021, Wahlen Vorstand) zustimmt.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220307**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220010-006</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / À toutes les directions  
A: STK / CHM

**Parlamentarische Neueingänge vom 9. Juni 2022 / Antrag an GR / Zuweisung**  
**Interventions parlementaires du 9 juin 2022 / Proposition au CM / Attribution**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 10 juin 2022 concernant les interventions parlementaires déposées le 9 juin 2022 / Attribution des directions.

**20220177 Dringliche Motion, Widmer Patrick, SVP SRB**

**Motion urgente, Widmer Patrick, UDC**

Weniger parlamentarische Vorstösse für mehr Effizienz im Parlament GR

Limitation des interventions parlementaires pour augmenter l'efficacité du parlement

**Termin: 24. August 2022**

**20220178 Überparteiliches Postulat, Briechle Dennis, GLP, Schneider PRA**

**Veronika, SVP, Heiniger Peter, PdA**

**Postulat interpartis, Briechle Dennis, PVL, Schneider**

**Veronika, UDC, Heiniger Peter, POP**

Für eine Überarbeitung des Plan Lumière Alle DIR  
Le Plan Lumière doit être revu

**Termin: 16. November 2022**

**20220179**     **Interpellation, Van der Meer Marion, Grüne**     **PRA**  
**Interpellation, Van der Meer Marion, Les Vert-e-s**  
Reduktion des Güterverkehrs in Biel durch intelligente     Alle DIR  
Stadtlogistik  
Une logistique urbaine intelligente à Bienne pour réduire le  
transport de marchandises

**Termin: 16. November 2022**

**20220180**     **Interpellation, Schneider Sandra, Fraktion SVP/Die**     **PRA**  
**Eidgenossen**  
**Interpellation, Schneider Sandra, Groupe UDC/Les**  
**Confédérés**  
CTS privatisieren     Alle DIR  
Privatiser la CTS

**Termin: 16. November 2022**

2. Le Conseil municipal approuve les propositions d'attribution de la Chancellerie municipale pour l'élaboration du projet de réponse, les éventuelles demandes de corapport ainsi que les délais de réponse.
3. Il mandate la Chancellerie municipale de transmettre copies des interventions parlementaires aux directions.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220310**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220008-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfristen / 1. Halbjahr 2022 / Antrag an  
GR / Genehmigung**

**Motions et postulats adoptés / délai de deux ans / Premier semestre 2022 / Proposition au  
CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 7. Juni 2022 betreffend erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfrist.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht an den Stadtrat und die dort bezüglich der einzelnen Vorstösse enthaltenen Anträge.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220311**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220046-008</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Revisionsbericht BDO AG zur Jahresrechnung 2021 / Schreiben an die  
Geschäftsprüfungskommission / Antrag an GR / Genehmigung**  
**Rapport de révision BDO SA concernant les comptes annuels 2021 / Lettre à la  
Commission de gestion / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 2. Juni 2022 betreffend Revisionsbericht der BDO AG zur Jahresrechnung 2021 / Schreiben an die Geschäftsprüfungskommission.
2. Er genehmigt den Briefentwurf an die Geschäftsprüfungskommission und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220312**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220172-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Pauschale Abgeltung der Zentrumslasten / Berichterstattung 2022 für das Jahr 2021 /**

**Antrag an GR / Antwortschreiben**

**Acquittement forfaitaire des charges de centre urbain / Rapport 2022 pour l'année 2021 /**

**Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 3. Juni 2022 betreffend «Pauschale Abgeltung der Zentrumslasten, Berichterstattung 2022 für das Jahr 2021».
2. Er genehmigt den Entwurf des Antwortschreibens an die Finanzdirektion des Kantons Bern.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220315**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220008-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfristen / 1. Halbjahr 2022 / Antrag an  
GR / Genehmigung**

**Motions et postulats adoptés / délai de deux ans / Première semestre 2022 / Proposition au  
CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 3. Juni 2022 betreffend erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfrist.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht an den Stadtrat und die dort bezüglich der einzelnen Vorstösse enthaltenen Anträge.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220319**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220008-005</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS  
A: STK / CHM

**Erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfristen / 1. Halbjahr 2022 / Antrag an  
GR / Genehmigung**

**Motions et postulats adoptés / délai de deux ans / Première semestre 2022 / Proposition au  
CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 7. Juni 2021 betreffend Erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfrist.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht an den Stadtrat und die dort bezüglich der einzelnen Vorstösse enthaltenen Anträge.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
4. Er genehmigt die Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Julien Steiner





Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220320**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220029-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BKS / FCS*  
A: *STK / CHM*

**Postulat / Scherrer Jürg/Die Eidgenossen / Die «Vertschaupeten» ziehen um / Antrag an GR / Beantwortung**

**Postulat / Scherrer Jürg/Die Eidgenossen / La sculpture «Vertschaupet» doit déménager / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction de la formation de la culture et du sport du 7 juin 2022 concernant le Postulat 20220029, Jürg Scherrer, SVP/Die Eidgenossen, Die «Vertschaupeten» ziehen um.
2. Il propose au Conseil de ville d'adopter le postulat et de le radier du rôle.
3. Il approuve le projet de réponse à au postulat et charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire la réponse à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220321**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-030</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BKS / FCS*  
A: *STK / CHM*

**Seelandheim AG / Generalversammlung / Antrag an GR / Vertretung**

**Seelandheim AG / Assemblée générale / Proposition au CM / Représentation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 8. Juni 2022 betreffend Seelandheim AG / Generalversammlung.
2. Er delegiert Daniel Stäheli, Leiter Abteilung Alterszentren, als Vertreter der Stadt Biel an die Generalversammlung, und beauftragt den Delegierten, den Anträgen des Verwaltungsrates (schriftlich) zuzustimmen.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220323**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220008-003</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*  
A: *STK / CHM*

**Erheblich erklärte Motionen und Postulate / 2-Jahresfristen / 1. Halbjahr 2022 / Antrag an  
GR / Genehmigung**

**Motions et postulats adoptés / délai de deux ans / Première semestre 2022 / Proposition au  
CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 7. Juni 2022 betreffend Erheblich erklärte Motionen und Postulate - Zweijahresfrist.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht an den Stadtrat und die dort bezüglich der einzelnen Vorstösse enthaltenen Anträge.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat zu leiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **15.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220324**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220030-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*  
A: *STK / CHM*

**Postulat / Epper Bettina / Biel wird zur «Grünstadt» / Antrag an GR / Beantwortung**  
**Postulat / Epper Bettina / Bienne doit devenir une «Villeverte» / Proposition au CM /**  
**Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 7 juin 2022 concernant la réponse au postulat 20220030, Epper Bettina, Groupe Les Vert·e·s, Bienne doit devenir une « Villeverte ».
2. Il approuve le projet de réponse.
3. Il propose au Conseil de ville d'adopter le postulat et de le radier du rôle comme étant réalisé.
4. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire la réponse à l'attention du Conseil de Ville.
5. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner